

Creación del protocolo comunitario biocultural de Ulu Papar

12

por THERESIA JOHN, PATRICIA JOHN, LOUIS BUGIAD y AGNES LEE AGAMA

Antecedentes

Ulu Papar es un lugar remoto en Borneo, ubicado en la cuenca alta del Río Papar, en el Distrito de Penampang, Sabah, Malasia. El paisaje se encuentra habitado por unos 1000 indígenas dusunes, en nueve pequeños asentamientos. El medio ambiente es la fuente de su alimentación, artesanías, medicina, materiales de construcción, patrimonio cultural, historia e identidad. Habiendo manejado sus bosques comunalmente de acuerdo con prácticas consuetudinarias durante generaciones, la comunidad tiene un rico y profundo conocimiento cultural y ecológico.

En 2010, los pueblos de Ulu Papar se reunieron para crear un protocolo comunitario biocultural (PCB) –un documento que articulara los intereses, derechos y responsabilidades de la comunidad de Ulu Papar en la preservación, manejo y utilización de sus territorios y cultura. La idea del protocolo de Ulu Papar se desarrolló a partir de las preocupaciones



Fotografía: Yassin Miki

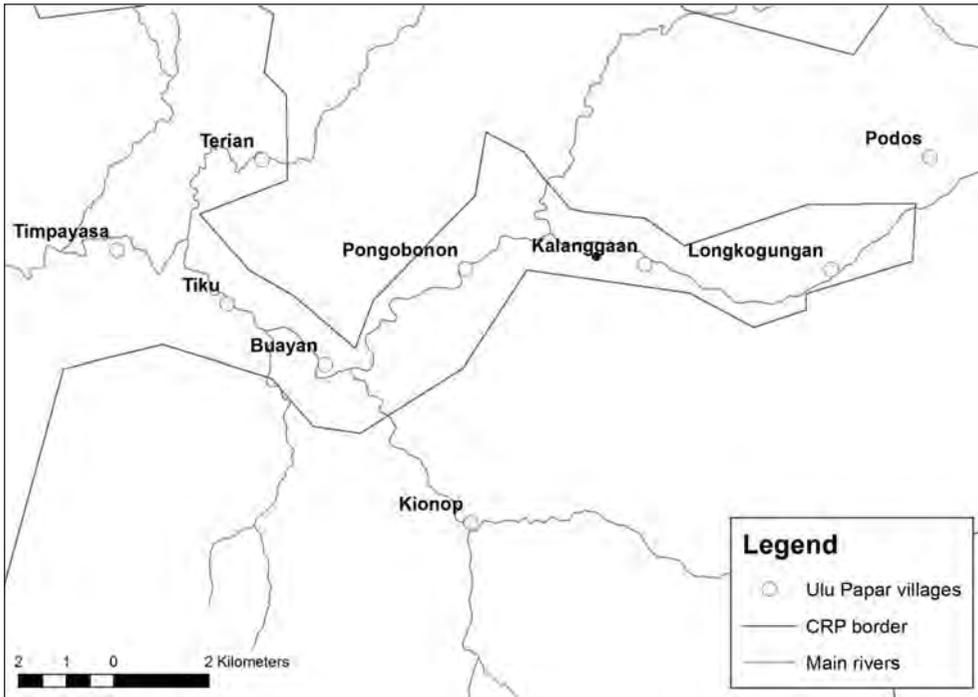
Panorama del poblado de Buayan en el valle de Ulu Papar.

comunitarias sobre tres temas principales: falta de seguridad en la tenencia, conflictos con la conservación dirigida por el Estado y desarrollo destructivo.¹

Antecedentes sobre tierra, recursos y conservación en Ulu Papar

Los indígenas dusunes han habitado el paisaje de Ulu Papar durante generaciones. Las historias orales afirman su presencia

¹ El proceso de PCB fue iniciado como parte de las actividades bajo los proyectos de la Darwin Initiative en Ulu Papar, con la asistencia de Natural Justice.



Mapa de Ulu Papar que muestra la ubicación de los poblados con relación a los límites del Crocker Range Park (CRP).

desde tiempos coloniales. Casi todos los poblados carecen de caminos de acceso, y el terreno escarpado y accidentado hace que Ulu Papar sea un área remota y de difícil acceso. Los miembros comunitarios consideran esta área como sus tierras ancestrales y dependen casi totalmente de los recursos naturales y los paisajes circundantes para su supervivencia.

La pérdida de tierras consuetudinarias en Ulu Papar comenzó luego de que Malasia se formara en 1963 con la declaración de área protegida de la Crocker Range Forest Reserve (Reserva Forestal de Crocker Range) en 1969, seguida por su conversión en Crocker Range Park (CRP) (Parque Crocker Range) en 1984. Las restantes tierras consuetudinarias –una estrecha franja a lo largo del valle de Ulu Papar– fueron clasificadas como tierra del Estado enajenable. No se ha otorgado a la comunidad de Ulu Papar un título legal sobre sus tierras consuetudinarias, por razones no explicadas por las autoridades.

Los conflictos surgieron cuando una gran porción de las tierras consuetudinarias de Ulu Papar fueron incorporadas en el Crocker Range Park en 1984, sin la participación ni el consentimiento de la comunidad. Las actividades diarias de muchas personas, como la agricultura migratoria, la caza, la pesca en agua dulce y la recolección de productos del bosque, que siempre han sido realizadas dentro de los límites del parque, fueron consideradas ‘ilegales’, generando un amargo conflicto durante 20 años. La escisión de las tierras desde dentro del parque fue considerada en un momento, pero dado lo sustancial del área involucrada, se consideró que dicho ejercicio tendría un impacto significativo sobre la conservación de la biodiversidad y los ecosistemas del Crocker Range Park (Sabah Parks, 2006). Como medida provisoria, en 2006 el Plan de Manejo del CRP introdujo el concepto de zonas de uso comunitario (ZUC), áreas determinadas dentro del parque donde se permitiría a las comunidades tener acceso y usar los recur-

Fotografía: Noah Jackson



La agricultura, un medio de vida clave para la comunidad de UP, es limitada debido a restricciones de acceso a sitios de agricultura tradicionales.

sos y las tierras (con determinadas limitaciones), como un acuerdo mutuo para suavizar el conflicto entre la comunidad y el parque, con vistas a explorar una resolución aceptable para ambas partes a largo plazo (Sabah Parks, 2006). Aunque esto otorgaba determinados derechos (en el papel) a los pueblos de Ulu Papar, muchos no quedaron satisfechos. Las ZUC no otorgarían a la comunidad la tenencia legal de tierras consuetudinarias dentro del parque y no quedaba claro si las áreas de ZUC podrían sustentar sus necesidades de supervivencia (Pacos, 2004).

En 2009, el Gobierno de Sabah comenzó el proceso para designar a la Crocker Range Biosphere Reserve (CRBR) (Reserva de la Biósfera de Crocker Range), que es una designación bajo el Programa sobre el Hombre y la Biósfera de la UNESCO.² La CRBR adoptaría a todo el Crocker Range Park (1.400 km²) como la zona núcleo de conservación estricta. Las áreas adyacentes a los límites formarían la zona de amortiguamiento, donde se permitirían actividades limitadas.³ Una zona de transición rodearía la zona de amor-

tiguamiento, donde se permitirían actividades de conservación y desarrollo mixto, como viviendas y predios comerciales, caminos e infraestructura. Ulu Papar se encuentra dentro de las zonas de amortiguamiento y de transición, mientras que la ZUC sería implementada como una exoneración dentro de la zona núcleo. Con un impacto potencial sobre 400 poblados en la periferia del parque, la CRBR está todavía en una fase conceptual y las consultas comunitarias aún son preliminares.

Luego en 2009, el Gobierno del Estado de Sabah anunció planes para construir la Represa de Kaiduan, para suministrar agua a la capital. El proyecto expropiaría 320 hectáreas de Ulu Papar como área de captación y sumergiría a los poblados de Timpayasa, Tiku, Buayan y Babagon Laut (adyacentes a Ulu Papar). El proyecto se enfrentó con la indignación pública cuando alegó que el valle de Ulu Papar estaba inhabitado. Aunque los planes presentan inmediatas y obvias contradicciones a los planes del gobierno para designar a la CRBR, la situación del proyecto de la represa continúa siendo desconocida. La comunidad de Ulu Papar se opone vehementemente a la represa. Sin embargo, su completa falta de seguridad en la tenencia significa que no tiene base legal para rechazar la represa propuesta.

Investigación en colaboración en Ulu Papar

En 2004, incentivado por el interés en los Parques de Sabah para encontrar soluciones innovadoras al conflicto de Ulu Papar, un consorcio de socios inició un proyecto de investigación conjunta para investigar y documentar patrones de uso de los recursos en Ulu Papar.⁴ Un enfoque de investigación-participativa fue diseñado para

² El Programa sobre el Hombre y la Biósfera de la UNESCO apunta a establecer una base científica para mejorar las relaciones entre las personas y su medio ambiente globalmente. Ver: <http://tinyurl.com/unesco-mab>

³ La legislación vigente respecto a las tierras del Estado puede establecer limitaciones a las comunidades en zonas de amortiguamiento; por ejemplo, prohibiciones sobre la caza y restricciones en áreas de vertientes.

⁴ Dirigido por la Global Diversity Foundation (GDF), los Sabah Parks y la comunidad de Ulu Papar y financiado por la Darwin Initiative UK, esta iniciativa de ocho años, a lo largo del tiempo, ha incluido a socios como: Pacos Trust, Universiti Teknologi Malaysia, Universiti Malaysia Sabah y la University of Kent UK.



Fotografía: Ephraem Lompoduk

Los investigadores comunitarios actualizan la ubicación de cementerios en el mapa participativo tridimensional de Ulu Papar.

desarrollar la capacidad de los investigadores comunitarios indígenas, con el fin de documentar los recursos etnobiológicos clave importantes para los medios de vida comunitarios y monitorear conjuntamente cómo son usados, manejados y protegidos por la comunidad (GDF, 2009).⁵ El término 'área de captación de recursos' fue acuñado: el área total requerida para sustentar los medios de vida comunitarios en Ulu Papar, tanto dentro como fuera del parque. Los resultados de la investigación continúan informando las discusiones en curso dentro de la comunidad, y entre la comunidad y los administradores del parque sobre planificación del uso de la tierra y manejo de los recursos, tanto en la ZUC propuesta como en las zonas de amortiguamiento y transición de la CRBR, las áreas conservadas comunitariamente o las áreas de uso múltiple de los recursos manejadas comunitariamente (Wong *et al.*, 2009).

Un resultado importante fue la capacidad enriquecida dentro de la comunidad

para participar en el diálogo y acción para la conservación (Agama *et al.*, 2011). Más de 300 hombres y mujeres jóvenes y ancianos de los poblados de Ulu Papar han participado en actividades de investigación, como investigadores comunitarios, colaboradores, informantes, participantes de talleres, guías de campo y anfitriones. Durante ocho años, más de 25 investigadores comunitarios han sido capacitados para trabajar con sus poblados para mapear áreas de recursos clave y marcarlas en modelos tridimensionales, llevar a cabo evaluaciones de medios de vida, registrar historias orales, recolectar especímenes botánicos de plantas útiles y producir una serie de videos participativos que comparten las preocupaciones de su comunidad en sus propias palabras y usando sus propias imágenes. Llevadas a cabo mediante trabajo de campo, talleres, intercambios comunitarios, cursos de capacitación, expediciones y exhibiciones itinerantes, estas actividades produjeron

⁵ La investigación para recolectar datos para una línea de base (por ejemplo, ubicaciones de áreas importantes, recursos clave importantes para los medios de vida) fue un primer paso necesario para que las comunidades expresaran sus preocupaciones y expectativas. Los datos acumulados de esta investigación son vitales para desarrollar una propuesta convincente y realista para resolver temas de acceso, uso y tenencia; entendiendo el uso de los recursos y la importancia cultural del paisaje de Ulu Papar, de manera que las discusiones se pudieran focalizar en soluciones prácticas y expectativas realistas.

Fotografía: Nick Lunch



Investigadores comunitarios capacitados en video participativo.

una significativa cantidad de datos sobre patrones de uso de recursos y paisajes culturales. El proceso también ha facilitado las discusiones y la posibilidad de compartir información entre miembros comunitarios y con agencias externas.

Esta iniciativa colaborativa ha sido fundamental para promover el rol de la comunidad en la conservación y manejo de Ulu Papar (Majid-Cooke y Vaz, 2011). Sin embargo, restan muchas amenazas a sus medios de vida, bienestar y futuro. Las mismas incluyen la falta de tenencia legal de sus tierras consuetudinarias, prolongadas demoras en la implementación de ZUC y falta de claridad sobre la zonificación de CRBR, continuado estancamiento con el parque y planes para construir la Represa de Kaiduan.

El protocolo comunitario biocultural

Para tratar estos problemas y asegurar el reconocimiento de Ulu Papar como un sitio importante para la protección y promoción del patrimonio biocultural en Sabah, los investigadores comunitarios complementaron la amplia gama de actividades de defensa participativas en curso, lanzando un proceso para desarrollar el PCB de Ulu Papar en 2010 con el apoyo de varios

socios. En este contexto, fueron los procesos de investigación participativa y defensa que proporcionaron a los investigadores comunitarios las técnicas y experiencias a ser utilizadas en el proceso de desarrollo del protocolo.

El PCB de Ulu Papar es un documento que describe a la comunidad, la forma de vida y cultura de sus miembros y las actividades que sustentan sus vidas diarias; como por ejemplo, agricultura, caza y recolección de productos del bosque y del río. Esclarece los derechos, responsabilidades, intereses y funciones de la comunidad en la superación de los desafíos que enfrenta, así como sus enfoques únicos de manejo y conservación, basados en sus *adat* (leyes consuetudinarias) y cultura. El protocolo representa el producto de consultas que han involucrado a muchos miembros comunitarios en el proceso de pensar y analizar sus prioridades como un colectivo unido. De esta forma, también personifica una guía marco para estimular la unidad mientras avanzan para resolver los problemas enfrentados en cada poblado.

Lo que es más importante, y yendo más allá de los problemas a nivel de poblado, el protocolo representa una clara articulación

Tabla 1: Consultas comunitarias durante el desarrollo del protocolo de Ulu Papar

Fecha	Actividad	Lugar	Participantes ⁶
1-2 de marzo de 2010	Taller comunitario centralizado con Natural Justice y GDF	Buayan	61 personas de los poblados de Ulu Papar de Buayan, Tiku, Timpayasa, Terian, Pongobonon y Kalanggaan (incluyendo tres de GDF y dos de Natural Justice)
10-11 de marzo de 2010	Curso de capacitación para investigadores comunitarios con Natural Justice, Sabah Parks y GDF	Crocker Nature Centre, Sede del Crocker Range Park en Keningau	34 personas, que incluyen investigadores comunitarios del poblado de Ulu Papar de Buayan y el poblado de Bundu Tuhan Ranau, naturalistas de Sabah Parks, capacitadores de Universiti Teknologi Malaysia (UTM), Natural Justice y GDF
29-30 de marzo de 2010	Taller comunitario centralizado con GDF	Buayan	54 personas de los poblados de Ulu Papar de Buayan, Tiku, Pongobonon, Kalanggaan y Timpayasa y GDF
3 de mayo de 2010	Taller comunitario centralizado	Buayan	32 personas de los poblados de Ulu Papar de Buayan, Tiku y GDF
24 de agosto-6 de septiembre de 2010	Exhibición Itinerante de Ulu Papar I	Todos los poblados de Ulu Papar	93 personas de los poblados de Ulu Papar de Buayan, Tiku, Timpayasa, Terian, Podos, Longkogungan, Pongobonon y GDF
10-19 de agosto y 18-19 de septiembre de 2011	Exhibición Itinerante de Ulu Papar II	Todos los poblados de Ulu Papar	99 personas de los poblados de Ulu Papar de Buayan, Tiku, Timpayasa, Terian, Podos, Longkogungan, Pongobonon y GDF
29 de enero-10 de febrero de 2012	Exhibición Itinerante de Ulu Papar III	Todos los poblados de Ulu Papar	71 personas de los poblados de Ulu Papar de Buayan, Tiku, Timpayasa, Terian, Podos, Longkogungan, Pongobonon y GDF

de las aspiraciones de la comunidad en términos de futuras interacciones con actores externos, incluyendo representantes de agencias gubernamentales. En este sentido, el protocolo es una herramienta fundamental en cualquier proceso en el que las partes externas traten de obtener el consentimiento libre, previo e informado (CLPI) de la comunidad y, por lo tanto, representa el primer paso en un mecanismo mayor para el compromiso con los actores externos, dentro de la comunidad y con las generaciones futuras.

El proceso para desarrollar el protocolo de Ulu Papar fue conducido mediante una serie de talleres, capacitaciones y discusiones con miembros comunitarios y partes

pertinentes (ver Tabla 1). El primer taller, realizado a principios de marzo de 2010, fue un evento centralizado, donde cada poblado de Ulu Papar autoseleccionó representantes para que vinieran a Buayan para participar en una discusión conjunta con la Global Diversity Foundation (GDF) y Natural Justice, sobre las formas de resolver los problemas que enfrentan. Durante este taller, los participantes acordaron recabar información para desarrollar el protocolo comunitario biocultural de Ulu Papar, como un paso preliminar en la articulación de la identidad, la forma de vida y la visión de la comunidad para un futuro colectivo.

Se realizó un curso de 'capacitación de capacitadores', diseñado con experiencia de

⁶ Aparte de GDF, Natural Justice, Sabah Parks y capacitadores de UTM, los participantes eran todos miembros comunitarios: hombres y mujeres que viven en Ulu Papar. Algunos eran líderes, otros no, aunque todos son dusunes: agricultores, pescadores, cazadores y recolectores de productos forestales.

Fotografía: Natural Justice



Discusiones grupales en el primer taller de protocolo comunitario biocultural.

Fotografía: Inanc Tekguc



Investigadora comunitaria Theresia explicando el borrador de protocolo a otro miembro comunitario.

Recuadro 1: La sesión de capacitación del PCB de Ulu Papar de 10-11 de marzo de 2010

La primera sesión de capacitación consistió en presentaciones informativas, representación de roles y discusiones grupales:

i. Presentación sobre instrumentos legales internacionales, como la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (UNDRIP, por su sigla en inglés) y el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) que apoya los derechos de los pueblos indígenas a manejar sus recursos.

ii. Representación de roles: participantes divididos en tres grupos. En cada grupo, se dio a cinco pares de participantes diferentes roles de 'partes interesadas'. Cada par tenía 30 minutos para preparar una posición y estrategia en base a un escenario ficticio. Luego regresaron al grupo para negociar y llegar a una 'manera de proceder' constructiva, que incluyera estrategias tales como el desarrollo de un protocolo, la recolección de más datos, la mejora de la comunicación entre agencias, la concientización entre los miembros comunitarios y la realización de más capacitación para investigadores comunitarios. Luego se realizó una discusión de evaluación general para comentar el proceso de negociación, explorar los desafíos involucrados para llegar a una decisión grupal y extraer lecciones aprendidas para la comunidad.

iii. Presentación sobre protocolos comunitarios bioculturales, haciendo uso de la representación de roles para explorar situaciones en las cuales los protocolos comunitarios pueden ser útiles. Esto incluyó una discusión en la cual las preocupaciones y preguntas de la comunidad fueron abordadas.

iv. Actualización de campo del primer taller del PCB de Ulu Papar (ver Tabla 1). Los participantes llevaron entonces a cabo discusiones grupales sobre los principales temas de importancia para la comunidad (Represa Kaiduan, tierra consuetudinaria dentro del parque, necesidad de mejores materiales de educación y edificios para una mejor infraestructura local y las posibilidades de turismo en el área).

v. Planificación y próximos pasos. En dos grupos, los participantes discutieron prioridades, estrategias y acciones a corto y mediano plazo. Desarrollaron un plan de seis meses para facilitar las consultas comunitarias y la recolección de datos para desarrollar el protocolo. Este plan incorporó una selección de técnicas, tales como expediciones de recolección colaborativa de datos a poblados en las partes más altas del valle, exhibiciones itinerantes, capacitación adicional de investigadores comunitarios en enfoques comunitarios extendidos y entrevistas usando videos participativos. Acordaron que el plan debería ser evaluado y revisado luego de seis meses. En el largo plazo, la prioridad fue colocada en aumentar el perfil de Ulu Papar como un importante paisaje cultural. Los planes tentativos incluyeron el lanzamiento de una campaña comunitaria y de conservación de Ulu Papar, como el vehículo principal para estructurar el uso del protocolo (junto con los videos participativos, galerías fotográficas y mapas) para comprometerse con las agencias gubernamentales y aumentar la concientización pública.

Natural Justice (Recuadro 2), para fortalecer la capacidad de los investigadores comunitarios que tuvieron un rol fundamental en el diseño y facilitación de consultas comunitarias, compilando la información necesaria y puliendo el texto del protocolo. El curso incorporó ejercicios de talleres interactivos, como representaciones de roles, para revisar y seguir los desarrollos del primer taller centralizado en Buayan. Estas sesiones apuntaron a explorar en detalle los enfoques legales para apoyar a las comunidades y la conservación con relación a derechos humanos y leyes ambientales a nivel internacional, nacional y local. También proporcionaron a los participantes la oportunidad de entender mejor las diversas perspectivas de las diferentes partes interesadas implicadas en la decisión del futuro de Ulu Papar.

Luego de esto, se realizaron talleres comunitarios posteriores para complementar el contenido del protocolo de Ulu Papar y procurar aportes de todos los participantes. Los investigadores comunitarios tuvieron una función fundamental en el diseño de actividades de consulta comunitarias que les permitieran compilar información necesaria para el protocolo, desde talleres y discusiones, y haciendo uso del significativo corpus de datos recolectados durante los proyectos de la Darwin Initiative hasta apoyar los puntos de vista hechos valer en el protocolo. Por ejemplo, se usaron mapas georreferenciados para mostrar ubicaciones de importantes recursos y sitios culturales, mientras que los datos etnobiológicos mostrados en cuadros y gráficos demuestran la interrelación entre la comunidad y el paisaje natural en el que

se basan. Durante los talleres de seguimiento, se dio la oportunidad a los participantes para discutir entre sí, dar información y compartir sus opiniones sobre el borrador de protocolo marco que estaba comenzando a tomar forma.

En las etapas tempranas de redacción del protocolo, la participación fue de alguna manera insatisfactoria debido a las ubicaciones remotas de los poblados. La dificultad del viaje impidió que miembros comunitarios de poblados alejados asistieran. Los investigadores comunitarios decidieron diseñar y llevar a cabo un taller itinerante –que pasó a ser conocido como la Exhibición Itinerante de Ulu Papar– para visitar cada uno de los poblados, compartiendo la misma información con respecto al proceso de redacción del protocolo en cada uno y reuniendo, al mismo tiempo, los aportes de todos los miembros comunitarios para finalizar el borrador de protocolo. Para revisar el texto del protocolo, los investigadores comunitarios eligieron embarcarse en un extenso proceso, palabra por palabra, que examinara cada sección y subsección del protocolo con cada uno de los poblados que visitaban. Aunque tedioso y demandante, el formato de exhibición itinerante permitió que más mujeres y ancianos miembros de la comunidad participaran en el proceso de consulta; asegurando además, la propiedad y el compromiso de cada poblado. Al final de cada exhibición itinerante, los investigadores comunitarios mejoraron y revisaron el borrador de texto en base a las opiniones y comentarios recolectados de los miembros comunitarios. En marzo de 2012, luego de casi dos años, el protocolo fue finalizado e impreso en Bahasa Malaysia para ser divulgado por los miembros comunitarios e investigadores (también se ha preparado una versión digital en inglés).⁷

El protocolo forma parte de la piedra angular de la Campaña Comunitaria y de Conservación de Ulu Papar lanzada en 2011, para divulgar información sobre la importancia de Ulu Papar como un sitio de patrimonio biocultural para el Estado de Sabah. Las actividades llevadas a cabo bajo esta campaña incluyen:

- Exhibiciones itinerantes que visitan cada poblado de Ulu Papar, para compartir las últimas actualizaciones y permitir a los miembros comunitarios discutir los temas críticos que enfrentan colectivamente;
- Diálogos con el gobierno para concientizar sobre el valor patrimonial de Ulu Papar y el rol de la comunidad en la conservación de su patrimonio;
- La circulación del PCB de Ulu Papar como un documento que represente el deseo y compromiso de la comunidad de Ulu Papar, para trabajar juntos en la preservación del patrimonio biocultural de Sabah.

Por sobre todo, el PCB de Ulu Papar y el proceso participativo asumido para crearlo, han ayudado a la comunidad a articular una visión y aspiraciones comunes de bienestar. Lo que es más importante, ha fomentado un sentido de solidaridad entre los pueblos de Ulu Papar, dándoles confianza en el futuro. Estos, sin embargo, continúan siendo pasos tempranos en el más extenso viaje de equipar a los gobiernos de los estados para reconocer y apoyar los derechos de los pueblos indígenas a la autodeterminación. Cuando los investigadores comunitarios de Ulu Papar comienzan a usar el PCB como medio para comprometerse con las agencias gubernamentales en Sabah, se verá la receptividad y reciprocidad por parte de los actores del Estado. Para llevar sus aspiraciones a la realidad, lo que fue un intensivo proceso comunitario debe ahora alcanzar e inaugurar relaciones constructivas con actores externos y agencias gubernamentales.

⁷ Desarrollar el protocolo no fue una tarea de tiempo completo –los pobladores tuvieron que atender sus granjas, cuidar sus familias, participar en prácticas culturales y religiosas, etc. Desarrollar el protocolo también involucró una cantidad inusual de papeleo –a menudo resultó útil ‘tomarse un descanso’ y dar tiempo a las personas para hablar, reflexionar y luego volver al documento.

INFORMACIÓN DE CONTACTO



Theresia John
Ulu Papar Community Researcher (Investigadora
Comunitaria de Ulu Papar)
Email: thereyjohn@gmail.com



Patricia John
Ulu Papar Community Researcher (Investigadora
Comunitaria de Ulu Papar)
Email: johnpatricia89@gmail.com



Louis Bugiad
Ulu Papar Community Researcher (Investigador
Comunitario de Ulu Papar)
Email: owescellis@gmail.com



Agnes Lee Agama
Regional Coordinator, Southeast Asia
(Coordinadora Regional, Sudeste de Asia)
Global Diversity Foundation
Email: agnes@globaldiversity.org.uk
Sitio web: www.global-diversity.org

REFERENCIAS

- Agama, A.L., J. Sanem, J. Naisand y G. Martin (2011) 'A biocultural perspective for heritage conservation in Ulu Papar, Sabah: the importance of culture in the Crocker Range Biosphere Reserve Nomination.' Trabajo presentado en el Asian Wetland Symposium, 18-20 de julio de 2011, Kota Kinabalu.
- GDF (2009) 'Resource use and community livelihoods in the proposed Buayan-Kionop CUZ, Penampang, 2004-2009. Informe de investigación presentado al Grupo de Trabajo ZUC bajo el Programa Bornean Biodiversity and Ecosystems Conservation Programme (Phase II). Global Diversity Foundation: Kota Kinabalu (manuscrito no publicado).
- Majid-Cooke, F. y J. Vaz (2011) 'The Sabah ICCA review: a review of indigenous peoples and community conserved areas in Sabah.' Informe presentado a la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA) como parte del proyecto Traditional Ecological Knowledge in Sabah, under the Bornean Biodiversity and Ecosystems Conservation Phase II Programme. Global Diversity Foundation: Kota Kinabalu.
- Pacos Trust (2004) 'Prospects for collaboration: Sabah Parks and indigenous peoples in the management of the Crocker Range Park. Southeast Asia indigenous peoples and collaborative management in protected areas: proceedings of a strategy and planning workshop, 3-6 de agosto de 2004, Chiang Mai, Tailandia.' Asia Indigenous Peoples Pact Foundation: Chiang Mai.
- Sabah Parks (2006) 'Crocker Range Park management plan.' Bornean Biodiversity and Ecosystems Conservation Programme: Kota Kinabalu.
- Wong, J.T.W., A.L. Agama, A. Murphy, G. Martin, J. Nais, M. Lakim y Y. Miki (2009) 'Application of ethnobiological methods to assess community resource use patterns in the Crocker Range Park in Sabah, Malaysian Borneo.' Presentación de trabajo en la International Society of Ethnobiology, 1st Asian Congress of Ethnobiology, 21-28 de octubre de 2009, Taiwan.

NOTAS

Los editores de *PLA* desean agradecer a Emily Caruso, Directora de Programas Regionales de la Global Diversity Foundation, por su apoyo en la concreción de este artículo.